



ORDINUL

mun.Chișinău

"16" iulie 2024

Nr. 453

Cu privire la aprobarea certificatului sanitar-veterinar pentru importul produselor de acvacultură destinate consumului uman din Republica Turcia

În conformitate cu art.24 alin.6 și 6¹ din Legea nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

ORDON:

1. Se aprobă modelul de certificat sanitar-veterinar pentru importul produselor de acvacultură destinate consumului uman din Republica Turcia, conform anexei la prezentul ordin.
2. Importul produselor nominalizate în pct.1 se admite doar din unități cu dreptul de import pe piața comunitară a Uniunii Europene.
3. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
4. Prezentul ordin intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
5. Controlul asupra executării prezentului ordin se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru, șef adjunct direcția inspectare la frontieră.

Director general

Radu MUSTEAȚA



REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
General Directorate of Food and Control

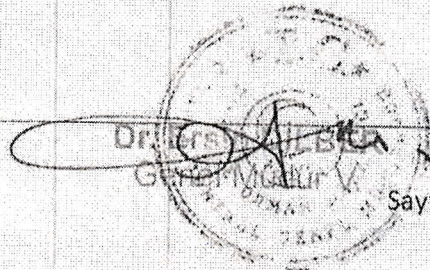
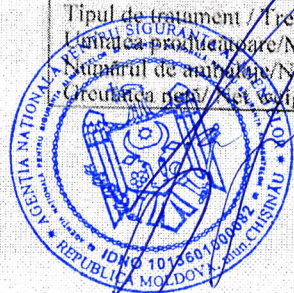
Anexa nr. 8

În Norma sanitar-veterinară ce stabilește cerințe la certificarea sanitar-veterinară pentru importul și plasarea pe piață a animalelor vii de acvacultură și produselor obținute de la acestea/ Ek no. 8 Canlı su ürünleri yetiştiriciliği hayvanlarının ve onlardan elde edilen ürünlerin ithalatı ve piyasaya sürülmesi için sağlık-veterinerlik sertifikasyonu gerekliliklerini belirleyen Sağlık-Veterinerlik Normuna göre

Certificat sanitar-veterinar pentru importul produselor de acvacultură destinate consumului uman/ Health certificate for imports of fishery products intended for human consumption/İnsan tüketimine yönelik su ürünleri ithalatına ilişkin sıhhi-veterinerlik sertifikası

1.1. Expeditorul/Consignor/ Gönderen Numele/Name/ Adı: _____ Adresa/Adress/Adres: _____ Nr. Tel./Tel./Tel: _____		1.2. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası		1.2.a.	
1.5. Destinatarul/Consignee/ Alıcı Numele/Name: _____ Adresa/Adress/Adres: _____ Codul poștal/Postal code/Posta Kodu: _____ Nr. Tel./Tel. No: _____		1.3. Autoritatea competentă centrală/ Central Competent Authority/ Merkezi Yetkili Otorite:		1.4. Autoritatea competentă locală/ Local Competent Authority/ Yerel Yetkili Otorite:	
1.7.Țara de origine/ Country of origin/ Menșe ülkesi		Codul ISO/ ISO Code/ISO Kodu:	1.8.Regiona de origine/ Region of origin/ Menșe bölgesi:	Codul/ Code/Kodu:	1.9.Țara de destinație/ Country of destination/ Varış ülkesi
1.11.Locul de origine/Place of origin/ Sevk yerinin Numele/Name/Adı Adresa/Adress/Adresi		1.8.Regiona de origine/ Region of origin/ Menșe bölgesi:		Codul/ Code/Kodu:	1.9.Țara de destinație/ Country of destination/ Varış ülkesi
1.11.Locul de origine/Place of origin/ Sevk yerinin Numele/Name/Adı Adresa/Adress/Adresi		Numărul de aprobare/ Approval number/Onay Numarası		1.12.	
1.13. Locul de imbarcare/Place of loading/ Yükleme yeri		1.14. Data plecării/Date of departure/ Yola çıkış tarihi ve saati:		1.17.	
1.15. Mijlocul de transport/Means of transport/ Nakliye Şekli Avion/Aeroplane/Uçak <input type="checkbox"/> Vapor/Ship/Gemi <input type="checkbox"/> Vagon de cale ferată/Railway wagon/Tren <input type="checkbox"/> Vehicul rutier/Road vehicle/Kara yolu <input type="checkbox"/> Altele/Other/Diğer <input type="checkbox"/> Identificare/Identification/ Kimliği _____ Referințe documentare/Documentary references/ Belge Referansı:		1.18. Descrierea mărfurilor/Descriptions of commodity/ Sevkiyat açıklamaları: _____		1.19. Codul produsului (Cod SA/ Commodity code (HS code)/ Mal kodu (GTIP kodu)	
1.21. Temperatura produselor/Temperature of product/ Ürün sıcaklığı: Ambiental/Ambiental/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Refrigerat/Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Congelat/Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/>		1.20. Cantitate/Quantity/Miktar:		1.24. Tipul de ambalare/Type of packaging/ Paket çeşidi	
1.25. Produse certificate pentru/Commodities certified for: Consum uman/Human consumption/İnsan Tüketimi <input type="checkbox"/>		1.26.		1.27. Pentru import sau admitere în MD/For import or admission into MD/ MD'ye ithalat veya kabul için	
1.28. Identificarea produselor/Identification of the commodities/ Malların tanımlanması Numărul de aprobare a unităților /Approval number of establishments Specii(denumirea științifică)/Species(Scientific name) / Türler (Bilimsel adı) Natura mărfurilor/ Nature of commodity/ Malın Niteliği Tipul de tratament / Treatment type İşlem Türü Luna de producție/Manufacturing plant Üretim fabrikası Numărul de ambalaje/Number of packages/ Paket sayısı Greutatea netă/ Net weight/Net ağırlık		1.28. Identificarea produselor/Identification of the commodities/ Malların tanımlanması Numărul de aprobare a unităților /Approval number of establishments Specii(denumirea științifică)/Species(Scientific name) / Türler (Bilimsel adı) Natura mărfurilor/ Nature of commodity/ Malın Niteliği Tipul de tratament / Treatment type İşlem Türü Luna de producție/Manufacturing plant Üretim fabrikası Numărul de ambalaje/Number of packages/ Paket sayısı Greutatea netă/ Net weight/Net ağırlık		1.28. Identificarea produselor/Identification of the commodities/ Malların tanımlanması Numărul de aprobare a unităților /Approval number of establishments Specii(denumirea științifică)/Species(Scientific name) / Türler (Bilimsel adı) Natura mărfurilor/ Nature of commodity/ Malın Niteliği Tipul de tratament / Treatment type İşlem Türü Luna de producție/Manufacturing plant Üretim fabrikası Numărul de ambalaje/Number of packages/ Paket sayısı Greutatea netă/ Net weight/Net ağırlık	

Partea I. Detalii referitoare la lotul expedit/Part I:Details of dispatched consignment



II. Informații sanitare/Health attestation//Sağlık Beyanı

II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası

II.b.

II.1. ⁽¹⁾ Atestare de sănătate publică/ Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı

Subsemnatul, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor, cerințele generale de igienă a produselor alimentare, aprobate prin Legea nr. 296/2017, Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 și Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală și certifice că produsele de acvacultură descrise anterior au fost produse în conformitate cu aceste cerințe și în special că ele/I, the undersigned, declare that I am aware of relevant provisions of Law No. 306/2018 on food safety, General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017, Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they/ Aşağıda imzası bulunan ben, gıda güvenliğine ilişkin 306/2018 sayılı Kanunun ilgili hükümlerinden, 296/2017 sayılı Kanunla onaylanan genel hijyen gıda maddeleri gerekliliklerinden, 28.05.2010 tarihli ve 435 sayılı Hükümet kararıyla onaylanan özel hijyen gıda maddeleri kurallarından ve hayvansal kökenli gıdaların resmi kontrollerinin düzenlenmesine ilişkin Özel Kurallardan haberdar olduğumu beyan eder ve yukarıda açıklanan balıkçılık ürünlerinin bu gerekliliklere uygun olarak üretildiğini, özellikle de:

- provin dintr-o unitate (din unități) care aplică un program întemeiat pe principiile HACCP, în conformitate cu Legea nr. 296/2017/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017/ 296/2017 sayılı Kanunla onaylanan Genel hijyen gıda maddeleri gerekliliklerine uygun olarak HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan (bir) işletme(ler)den geldiğini;

- au fost capturate și manipulate la bordul navelor, aduse la țărm, manipulate și preparate, atunci când a fost necesar, procesate, congelate și decongelate în condiții igienice, conforme cu cerințele menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ 28.05.2010 tarihli ve 435 sayılı Hükümet kararıyla onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarında belirtilen gerekliliklere uygun olarak gemilerde yakalanmış ve elleçlenmiş, karaya çıkarılmış, elleçlenmiş ve uygun olduğunda hijyenik olarak hazırlanmış, işlendiğini, dondurulduğunu ve çözündürüldüğünü,

- îndeplinesc standardele de sănătate menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010, precum și criteriile stabilite în Regulile privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 221 din 16 martie 2009/satisfy the health standards laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and the criteria laid down in The rules on microbiological criteria for foodstuffs approved by Government decision No.221 of 16.03.2009/ Hükümetin 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan gıda maddelerine özgü hijyen kurallarında belirtilen sağlık standartlarını ve Hükümetin 16.03.2009 tarih ve 221 sayılı kararı ile onaylanan gıda maddeleri için mikrobiyolojik kriterlere ilişkin kurallarda belirtilen kriterleri karşıladığını,

- au fost ambalate, depozitate și transportate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been packaged, stored and transported in compliance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ Hükümetin 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarına uygun olarak ambalajlandığını, depolandığını și sevkiyatının yapıldığını;

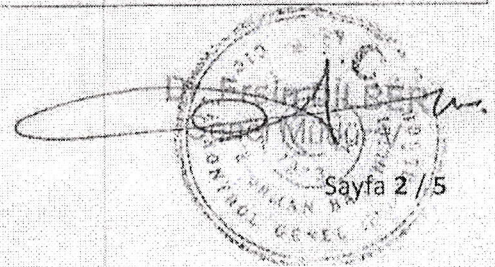
- au fost marcate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been marked in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010/ Hükümet'in 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan Spesifik hijyen gıda maddeleri kurallarına uygun olarak işaretlendiğini;

- sînt îndeplinite garanțiile pentru animalele vii și produsele care provin de la aceste animale, dacă provin din acvacultură, prevăzute de planurile privind reziduurile în conformitate cu cerințele privind monitorizarea anumitor substanțe și reziduuri ale acestora în animalele vii și produsele de origine animală/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with requirements for monitoring certain substances and residues, are fulfilled; and; Canlı hayvanlar ve hayvansal kökenli ürünlerde belirli madde ve kalıntıların izlenmesine ilişkin gerekliliklere uygun kalıntılara ilişkin planlar ile canlı hayvanlar ve bu hayvanlardan elde edilen ürünler için, eğer su ürünleri yetiştiriciliğinden geliyorsa sağlanan garantiler yerine getirilir, ve;

- au fost supuse controalelor oficiale stabilite în Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin./ Hayvansal Menşeli Gıda Ürünlerinin Resmi Kontrollerinin Organizasyonuna İlişkin Özel Normlarda belirlenen resmi kontrollere tabi tutulmuştur

II.2. ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Atestare de sănătate animală pentru pești și crustacei proveniți din acvacultură/ ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Su ürünleri yetiştiriciliği kökenli balıklar ve kabuklular için hayvan sağlığı onayı

II.2.1 ⁽⁴⁾ ⁽⁴⁾ Cerințe pentru specii receptive la necroză hematopoietică epizootică(NHE), sindromul Taura și boala cap galben/ ⁽³⁾⁽⁴⁾Requirements for species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease/ Epizootik Kan Kangreni (EHN), Taura sendromu ve Sarıbaş hastalığına duyarlı olan türlerle yönelik gereklilikler
Subsemnatul, medic veterinar oficial, certifice că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate/ Aşağıda imzası bulunan resmi denetçi olarak ben, bu sertifikamın 1. Kısımında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanlarının veya bunların ürünlerinin:



II. Informații sanitare/Health attestation/Sağlık Beyanı

II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası

II.b.

(¹) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (¹)[NHE] (¹)[sindromul Taura] (¹)[boala cap galben] în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(²)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (²)[EHN], (²)[Taura syndrome] (²)[Yellowhead disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country/ Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gerekliliklerine ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralları ya da ilgili OIE Standardı uyarınca (²)[EHN] (²)[Taura sendromu] (²)[Saribaş hastalığı]'ndan arı olduğu heyan edilen bir ülkeden/bölgeden, zondan ya da bölümden geldiğini.

(i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority-official service and/ ilgili hastalıkların yetkili makama bildirilebilir olduğu ve ilgili hastalık(lar)ın bulaşığına dair şüphe raporlarının yetkili makam-resmi servis tarafından derhal soruşturulması gerektiği durumlarda ve,

(ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ ilgili hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalaktan arı olarak beyan edilen bir alandan getirildiğini ve

(iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ ilgili hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalıklara karşı aşlanmamış olduğunu]

II.2.2 (³) (⁴) Cerințe pentru specii receptive la septicemie hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herptic al crapului koi și boala petelor albe destinate unei țări, zonă sau compartiment declarate indemne de boală sau care fac obiectul unui program de supraveghere sau eradicare pentru boala relevantă/(³)(⁴) Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia, Infectious haematopoietic necrosis, Infectious salmon anaemia, Koi herpes virus and White spot disease intended for a country, zone or compartment declared free or subject to surveillance or eradication programme for the relevant disease. /Hastalaktan arı olduğu kabul edilen veya ilgili hastalık açısından sîrveyansa ya da eradikasyon programına tabi tutulan bir Devlete, zona ya da bölüme gönderilmesi amaçlanan Viral hemorajik septisemi (VHS), Bulaşıcı kan kangreni (IHN), Bulaşıcı somon anemisi (ISA), Koi herpes virüsü hastalığı (KHV) ve Beyaz leke hastalığına karşı duyarlı olan türlere ilişkin gereklilikler

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/ Aşağıda imzasi bulunan resmi denetçi olarak ben, bu sertifikamın I. Kısımında aifta bulunan balıkçılık hayvanlarının veya bunların ürünlerinin:

(¹) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (¹) septicemie hemoragică virală, și/ (¹)[necroză hematopoietică infecțioasă] (¹)[anemia infecțioasă a somonului] (¹)[virusul herptic al crapului koi] boala petelor albe în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(²)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (²)[VHS] (²)[IHN] (²)[KHV] (²)[White spot disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country/ ülkenin yetkili otoritesi tarafından su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gereklilikleri ve su hayvanlarında belirli hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralına veya ilgili OIE Standardına uygun olarak (²)[VHS] (²)[IHN] (²)[KHV] (²)[Beyaz benek hastalığı]'ndan arı ilan edilen bir ülke/bölge, bölge veya bölime menşelidir.

(i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority and/ ilgili hastalıkların yetkili otoriteye ihtarının mecburi olduğunu ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerektiğini, ve

(ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ Ilgili hastalıklara duyarlı olan tüm türlerin, hastalaktan arı olarak kabul edilen bir alandan getirildiğini ve

(iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ ilgili hastalıklara duyarlı olan türlerin, ilgili hastalıklara karşı aşlanmamış olduğunu]

II.2.3 Cerințe de transport și etichetare/Transport and labeling requirements/ Nakliye ve etiketleme gereklilikleri

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that:/ Aşağıda imzasi bulunan resmi denetçi olarak ben,

II.2.3.1 animalele de acvacultură menționate mai sus sînt ținute în condiții, inclusiv de calitatea apei, care nu le afectează starea de sănătate/ the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status:/ yukarıda sözet edilen balıkçılık hayvanlarının, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık durumlarını değiştirmeyecek şartlar altında yerleştirildiğini;

II.2.3.2 înainte de încarcare, containerul de transport (viviera) este curat(ă) și dezinfectat(ă) sau nu a mai fost folosită anterior; și/ the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/ yûklemeden önce taşıma konteyneri/ya da su taşıyıcı) temiz ve dezenfekte olduğunu veya bu işlemden önce kullanılmadığını; ve

Partea II: Certificare/ Part II: Certification



II. Informații sanitare/Health attestation/ Saġlık Beyanı	II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Sertifikasyon referans numarası	II.b.
<p>II.2.3.3 contingentul este identificat printr-o etichetă lizibilă atașată la exteriorul containerului sau în manifestul navei, atunci cînd transportul se face cu o navă cu o vivieră, care conține toate informațiile relevante menționate în rubricile I.7-I.11 din partea I a prezentului certificat și prin următoarea mențiune/ the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement: / sevkiyat konusu malın, konteynerin dışında, okunaklı bir etiket üzerinde veya malın balıkçı gemisiyle taşındığı hallerde, geminin manifestosunda, bu sertifikamın I. Kısımında bulunan I.7 İla I.11 numaralı kutularda yer alan ilgili bilgilerle ve de aşağıdaki ifadeyle tanımlandığını beyan ederim.</p> <p>(*)»[Pește](*)[Crustacei] destinat (destinat) consumul uman pe teritoriul comunității»/(*)»[Fish] (*)[Crustaceans] intended for human consumption in the Community./ « (4) [Balık] (4) [Kabuklular] Topluluk içerisinde insan tüketimine yöneliktir»</p> <p>Note/Notes/Notlar Partea I/Part I/ Bölüm : Rubrica I.8: Regiunea de origine: Pentru moluște bivalve congelate sau prelucrate se indică zona de producție/Box I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area./ Kutu referansı I.8: Menşе bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını belirtiniz. Rubrica I.11: Locul de proveniență: denumirea și adresa unității de expediere/Box I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment./ Kutu referansı I.11: Menşе yeri: sevkiyat kuruluşunun adı ve adresi Rubrica I.15: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului sau denumirea vaporului. În cazul descărcării și încărcării, se aduc informații suplimentare/Box I.15: Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi). Boşaltma ve yeniden yükleme durumunda ayrı bilgiler sağlanmalıdır Rubrica I.19: a se utiliza codurile SA: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307,0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604,1605,2106 / Box I.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604,1605,2106./ Kutu referansı I.19: GTİP kodlarını kullanın: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605, 2106 Rubrica I.23: Identificarea containerului/numărul sigilului: Dacă sigiliul are un număr de serie, acesta trebuie să fie indicat/Box I.23: Identification of container/seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicate./ Kutu referansı I.23: Konteyner/mühür numarasının tanımlanması: Mühürün seri numarasının olduğu yerlerde bu numara belirtilmelidir. Rubrica I.28: Natura produsului: Specificați dacă este vorba despre acvacultură sau origine sălbatică/Box I.28: Nature of commodity: Specify wheather aquaculture or wild origin./ Kutu referansı I.28: Malın niteliği: avcılık ya da yetiştiricilik kökenli olduğunu belirtiniz. Tipul de tratament: Specificați dacă este vorba despre un produs viu, refrigerat sau congelat/Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./ İşlem tipi: canlı, taze soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olduğunu belirtiniz. Unitatea de producție: Include nava fabrică, nava congelator, depozitul frigorific, unitatea de procesare/Manufacturing plant: Includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant / Üretim tesisi: fabrika gemisi, dondurucu gemi, soğutuculu gemiler, soğuk hava depose ya da işleme tesisini içerir.</p> <p>Partea II/Part II/Bölüm II: (1) Partea II.1 a prezentului certificat nu se aplică în țări cu cerințe speciale pentru certificatele sanitare-veterinare, stabilite prin acorduri de echivalare sau alte documente legislative comunitare/ Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation./ Bu sertifikamın II.1 Bölümü, eşdeğerlik anlaşmalarında veya diğer Topluluk mevzuatında belirtilen özel halk sağlığı sertifikasyon gerekliliklerine sahip ülkeler için geçerli değildir. (2) Partea II.2 a prezentului certificat nu se aplică pentru/Part II.2 of this certificate does not apply to/ (2) Bu sertifikamın Kısım. II.2 bölümü: (a) crustacee neviabile, ceea ce înseamnă crustacee care nu mai pot să supraviețuiască dacă sînt readuse în mediul în care au fost obținute/nonviable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained./ yakalanmış oldukları çevreye geri döndürülmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular, (b) pești sacrificați și eviscerați înainte de expediere/fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch./ gönderilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar, (c) animale de acvacultură și produse obținute din acestea, plasate pe piață pentru consumul uman fără prelucrare ulterioară, cu condiția să fie ambulate în ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul care respectă prevederile pentru astfel de ambalaje conform Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010./ (EC) Hükümetin 28.05.2010 tarih ve 435 sayılı kararı ile onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarında bu tür ambalajlara ilişkin hükümlere uygun perakende satış ambalajlarıyla sunulmaları şartıyla, daha sonra işlemden geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvanları ve bunlardan elde edilen ürünler, (d) crustacee destinate unităților de prelucrare autorizate în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice, sau cerințelor de expediere, cerințelor de purificare sau unor întreprinderi de aceeași categorie echipate cu un sistem de tratare a reziduurilor care să neutralizeze agenții patogeni respectivi sau în care reziduurile sînt supuse altor tipuri de tratare care reduc la un nivel acceptabil riscul de transmitere a bolilor la sistemul hidrografic natural/ crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals, or for dispatch, centres purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level /</p>		



II. Informații sanitare/Health attestation/Sağlık Beyanı

II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number/ Serifika referans numarası

II.b.

Su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gereklilikleri ve su hayvanlarında belirli hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralları uyarınca yetkilendirilmiş işleme tesislerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık su arıtma sistemi ile donatılmış veya atık suyun hastalıkların doğal sulara bulaşma riskini kabul edilebilir bir düzeye indiren diğer arıtma türlerine tabi olduğu sevkiyat, merkez arıtma merkezleri veya benzer işletmelere gönderilen kabuklu hayvanlar;

(e) crustacee destinate unei prelucrări suplimentare înainte de consumul uman fără depozitare temporară la locul de prelucrare, împachetare și etichetare în scopul respectiv, în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010./ İşleme yerinde geçici depolama olmaksızın insan tüketiminden önce daha ileri düzeyde işlenmesi amaçlanan ve bu amaçla 28.05.2010 tarihli ve 435 sayılı Hükümet kararıyla onaylanan Özel hijyen gıda maddeleri kurallarına uygun olarak paketlenen ve etiketlenen kabuklu hayvanlar.

(3) Părțile II.2.1 și II.2.2 ale prezentului certificat se aplică numai speciilor receptive la una sau mai multe boli menționate în titlu. Speciile receptive sînt menționate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice/Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals./ Bu sertifikanın II.2.1 ve II.2.2 bölümleri yalnızca başlıkta belirtilen bir veya daha fazla hastalığa duyarlı türler için geçerlidir. Duyarlı türler, su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gereklilikleri ve su hayvanlarında belirli hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralında listelenmiştir.

(4) A se păstra mențiunea corespunzătoare/Keep as appropriate./ (4) Uygun şekilde saklayınız.

(5) Pentru contingente din specii receptivă la necroză hematopoietică epizootică, sindrom Taura și/sau boala cap galben, această declarație trebuie să păstreze pentru autorizarea contingentului/For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised./ EUS, EHN, Taura sendromu ve/veya Yellowhead hastalığına duyarlı türlerin sevkiyatlarına izin verilebilmesi için bu beyanın muhafaza edilmesi gerekmektedir.

(6) Pentru autorizarea în țară, zonă sau compartiment (rubricile I.9 și I.10 ale părții I a certificatului) declarate indemne de septicemia hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herpetic al crapului koi și boala petelor albe sau în care se aplică un program de supraveghere sau eradicare stabilită în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice, trebuie să se păstreze una dintre aceste declarații în cazul în care contingentul conține specii receptivă la boala (boliile) pentru care se aplică indemnitatea sau programul (moluștele). Accesul la date cu privire la starea de sănătate a fiecărei ferme și a fiecărei zone de cultivare a moluștelor din comunitate se poate face la adresa http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

To be authorised into a country, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of this certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with a surveillance or eradication programme established in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusk farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm.

VHS, IHN, ISA, KHV veya Whitespot hastalığından arı olduğu ilan edilen veya bir gözetim veya eradikasyon programına uygun olarak oluşturulan bir ülke, bölge veya kompartimana (bu sertifikanın I. Bölümünün VHS, IHN, ISA, KHV veya Whitespot hastalığından arı olduğu veya su ürünleri yetiştiriciliği hayvanları ve ürünleri için hayvan sağlığı gereklilikleri ve su hayvanlarında belirli hastalıkların önlenmesi ve kontrolüne ilişkin Sıhhi-Veterinerlik Kuralı uyarınca oluşturulan bir gözetim veya eradikasyon programına uygun olarak oluşturulan bir gözetim veya eradikasyon programına sahip olduğu beyan edilen bir ülkeye veya bölgeye (bu sertifikanın I. Bölümünün I.9 ve I.10 numaralı kutuları) girişine izin verilmesi için, sevkiyatın hastalıktan arı veya program(lar)ın uygulandığı hastalık(lar) a duyarlı türler içerisinde bu beyanlardan birinin tutulması gerekir.) Toplulukta her bir çiftlik ve yumuşakça yetiştirme alanının hastalık durumuna ilişkin verileri http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm adresinden erişilebilir.

- Culoarea stampilei și a semnăturii trebuie să difere de cea a celorlalte mențiuni din certificate/ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate./ Mührün ve imzanın renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gereklidir.

Medicul veterinar oficial/official inspector/ Resmi denetçi

Numele (cu majuscule)/Name(in capital letters): / İsim (büyük harflerle): _____

Funcția și titlul/Qualifications and title: / Yetki ve unvan: _____

Data/Date/ Tarih: _____

Semnătura/Signature/İmza: _____



Locul
stampilei/
Stamp/
Mühür

